履歴書

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　令和1年12月　現在

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ふりがな | ケーバン　　 ファビアン | 男 |  |
| 氏　　名 | QUESVIN Fabien | D:\images\Pictures\Moi\P4120008.JPG印 |  |
| 生年月日 | 平成01年5月25日生　満（30）歳 | |  |
| ふりがな | 95150タベルニ、フランス | | +33766394209 |
| 現 住 所 | 〒95150 TAVERNY，FRANCE  Allée du temps des cerises | |  |
|  |
| E－mail | fabienjoe@hotmail.fr | | +33766394209 |
| ふりがな |  | |  |
| 連 絡 先 | 〒 | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 年 | 月 | 学歴・職歴 |
|  |  | 学歴 |
| 2007 | 7 | 高校卒業 |
| 2008 | 9 | フランスのオルレアン大学(応用言語学部、日本語/英語学科)　入学 |
|  |  | 2011年9月から2012年8月まで奈良県天理市天理大学に1年間留学 |
| 2012 | 9 | フランスのオルレアン大学卒業 |
| 2012 | 9 | フランスのオルレアン大学大学院(言語と国際事務学科)　 入学 |
| 2014 | 12 | 大学院卒業 |
| 2016 | 9 | 中国重慶の西南大学（中国語国際教育学部）　入学 |
| 2019 | 6 | （西南大学中国語国際教育学部の）大学院卒業 |
|  |  | 職歴 |
| 2011 | 6 | フランス（ポントアズ市）のタイコ エレクトロニクス アンプ株式会社の物流部で2ヶ月研修 |
| 2013 | 6 | 中国重慶の银鋼摩托(インガンモター)会社の国際貿易部で3ヶ月研修 |
| 2014 | 6 | 中国青島の白樺グループの国際貿易部で5ヶ月研修 |
| 2015 | 4 | フランス(スブラン市)「SpringwayLogistics」で1ヶ月物流管理 |
| 2015 | 7 | 日本で一年間ワーキングホリデー（東京のビストロうおきん五反田店でホールサービス） |
| 2019 | 11 | フリー翻訳者を始めました |
|  |  | 現在に至る |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| 年 | 月 | 免許・資格 |
| 2012 | 7 | **N1**日本語能力試験1級（155点）　取得 |
| 2016 | 3 | TOEIC 965 |
| 2018 | 10 | HSK6級（265点）　取得 |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

|  |
| --- |
| 趣味は映画鑑賞やゲーム、日本、中国、旅行など。歴史や時事問題にも関心があります。 |

|  |
| --- |
| 日本語からフランス語への翻訳と通訳  　　フランス人のファビアンです。私は日本語を大学で勉強しました。日本に一年間留学してから日本語能力試験１級を取得したので、これから日本語の知識を仕事に応用できればいいと思います。今まで取得した日本語の知識と翻訳能力を生かして日仏翻訳/通訳の仕事をしたいと思います。日本語だけでなく、英語と中国語をフランス語に翻訳する仕事の依頼も受けます。SDLTradosという専門翻訳ソフトウェアを使っています。自由契約者という形で働いていまして、貿易とマーケティングを始め、様々な分野の翻訳と通訳をしておりますのでご依頼がありましたら、ご連絡ください。 |